



## Enskar glósur, 5. bekkur A

---

Bjarni Benediktsson – Menntaskólinn í Reykjavík – Glósur

## Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

---

[bjarnibenediktsson.is](http://bjarnibenediktsson.is)

Einkaskjalasafn nr. 360  
Uppvaxtar- og námsár  
Askja 1-1, Örk 8

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Du bist wie eine Blume ---

Enskia.

Illu er að vera alltaf að leita  
af elskun þinna.  
Aldrei hefi ég annars veit,  
en enduriskin drauma mínna.

G. P. Gíslason.

5. A.



eye-witness = sjónarvottur

disagree = vera ósammiála

paint = ydda (blíjandi)

raw = rifriði

be at a loss what to do = ostækki, hvað ger

college-bred = háskólagenginn

fake ~~ones~~ degree = falta próf = graduate

equal = jafnir

matchless = óvígalegur

velospede = fljótt

stanch the blood = stöðva blóðrásina

apply = salkja um stöðu

supply = birgja

warm and vain man

concocter = sefjani, þrúttur

sloop = lítillakka sig

outward - clumsy = klummalegur

die in bed = gera af lausum



heir - heirs - erfirni  
conterse - herari mun þingraði  
anta kosningar - by election  
prophetic - spámannlegt  
have a job - hafa stöðu (get a job)  
the sphere of war - víðvællut  
run - reita (þyrja teki)  
paui þar - þriðja þleggi  
bankrupt - galdþrúta maður  
bankruptcy - galdþrúti  
heir - veðja mun  
afford - veita  
sun-ray - sun-beam - sólargerði  
at sight of him - þegar þeim sá hann  
pride oneself on a thing - stórasýn á þessu  
lap - kjaða  
shadow - elta eins og skuggi  
palmist - siðum lesi þófa

compose yourself - verður aðleggt  
be on the road - vera á veggangri  
paint - átt (a himinnum)  
raise - birta eins viðlaus maður  
raise-mad - öskur viðlaus  
accommodation - húspláss  
a lion's roat - the roat of a lion  
insuperable - óvinnandi  
adieu usia which - sambandi árd  
person - þegar það stendur sem lýðingard  
conveyance - flúingur  
such a man - reka á eftir  
andvarpa - sigth  
hamit - stadir sun maður kinnuðfi á  
slope - brekka  
sun shade - sætlið  
odd and ends - onst skran  
sound a man - leita hófanna þjá e mun



it is easier to preach than practice  
risky = cháturmannit  
aggravated = klappa W: lóo  
pardon = máða  
vice - vicious  
temperance = hínindí = abstinence  
temperate = hínindís þamst  
lifel flattered = gýngjari uppund e. S  
a man under aspect = á tögum  
sancter = galdration,;  
witon = galdra kendir  
to cipher = reitiro  
do some body bad turn = geora e m dambit  
Lindish = djöfuller  
poke = ka fa. ka fna  
ice long = veid a fullur  
pull out a lesch = draga þeim  
peerless = maðilless = sem ekki á sinn líka

superior to him = hennum fram ri  
prestakall = living  
all things considered = þegar allt er hugt  
cealous = Þayq, fani  
crown - prince = nris e fínji  
Spain's gold = savin þ - bank  
in a ser = him to account, make use of  
him to proper account = nota sér réttara  
wisest = halda fast fram. les þaró  
witness = fyrdin  
beat ones wits ends = vafakki sin <sup>h.</sup> <sub>ráð</sub>  
beathsome = við bjóð sleyp  
breed = kynslid  
to be uneasy = vera óþyrt  
feel at home = af  
draw upon = gefa aðvísun  
draw upon experience = nota sér reynslu  
man is sociable animal = mað. e. félagslyst  
dyr

penny dreadful = þynn lögreglu sögur  
Bless and thunder storms  
nuicane = rásillur það sem spillir mann  
good or bad loser  
protectionist = verndastillmannadur  
to your credit = þeir til sönnu  
resent - reward; resentment  
~~the~~ have an abate = falta a mótgerðum  
the present writer = undirritadur  
leave to be desired = vera áþörluð  
requirement = þarfur  
urban = kirkilis  
married-life = hjónaband  
wedding = brúðkaup  
legislature = löggjafarvald  
exactness = nákvæmni  
sunb out = ljótbláttur  
user = sturkann

be foamed at the mouth = frodunfelli  
laws become operative = ganga í gildi  
laws are in force = í gildi  
barbarian & barbarity  
solia malir þynji = shield  
abode = heimili (abode)  
meliorate = betur - improve  
intermittently active outbreak  
eruption; have an eruption  
transitional - transitive - transitory  
metacrite - metecring - merchandise  
inviolable - inviolability (fridhelgi)  
potaster - would-be poet = leutskald  
prohibitory leave of law = bannlögin  
a pack of cards = ein spill  
suffer from a swell head = vera morðinn  
three suits in the wind  
just nicely - well set



tell tale = tgaftakjafi kind  
involve = inncláma  
brig de groom = bríðill  
stand-still - stoppage = stöðun  
rates = lokafrí skattar  
customs = tollar  
excite nerves = tulla  
cumbant - auditor  
audie = endurskeda  
cheques = ritissjóðurinn í Englandi  
compulsary attendance at school = skuldbinding  
skipend = skiptak  
reject - send a man about his business  
cryptopota  
the lady of theash = hertogin andi  
nationality difficulty =  
problemis erfiðleikar  
facilitate = Chagkinn = kagellan

municipium = státtur  
regatta = siglingar  
dusk - gleaming = röktur  
commemorative = minningar  
fiction - drama = sögling-drama  
what with = sum þar  
ring = vinna (tan)  
ring = vinnu  
perennial = sífeldur, sem stendur undan  
universal - general - common  
clerical error = skrifvilla  
membership fee = meðlimargjald  
botist = atkvæðastofa  
appeal a case = skipta máli til dómur  
autonomy = heimastjórn  
he will come of age = þann myndu myndu  
resign = hata sig undir hönd  
agrarians = landaflotsmadur

indign = hryðing

vote of confidence = traustgögn fyrir lífsnið

vote of want of confidence = vantraust fyrir lífsnið

tender ones resignations =

ljóðast til að berjast aftur

stímun = dagleg þingsetja

freedman = frelsingi

judge not that things be not passed.

prompt = fljótur

informers = 80 sem kanna ugg um e-n

revise = endurskipta

promised (f. lödun) = lofa continued

adapt = laga sig eftir

be able to = taka vel eftir

level = niðan miðun (pöð. máli)

collaborate = vinna saman = co-operate

impose on = fara með blakningum

imposing = eftirtektarverður

languish = langúð

retaliar = reblatari

protectionist

open door policy

protection policy

camp out = sofa uti

hitte = fara rannfæðin

convict = dæmdur gæðamaður

retailer = smáðali

wholesale merchant = héraðdali

unconditionally = skilyrðislaust

lip = orðfni kjafi háttur

controverser = rannja

narrow-minded -- broad-minded

indifferent to = steytingarlaus um

domineering = valdískur

outlive = lifa lengur en annar maður

travel in state = ferðast með lúkkum



equilibrium = jafværi  
prisoner of war = lögfangari  
unassisted = óáttveðin  
suspend = festa; hanga  
objectionable = sem hætt er að hefja  
à móti  
expose = fléttu á fram af  
definition = skýring  
acquisition = fengur  
you will be an acquisition =  
það er fengur þér  
global = endir af línu þútt  
indifferent to = skýft. þaus um  
diffuse = útbreidda  
cause and effect = orsök og afleiðing  
pale - pale = fólur  
exact = kröfu háttur  
retreat and advance = höfð og vaxta

exclusive of = af undan skitid, er  
dependent on - independent of  
stroke of good - heilt = hundraðgöngu  
beyond questions = vafabær  
beside questions = eltiinnat ræða  
be on a friendly footing with  
unstable - instability  
congregate = koma saman  
congregations = söfnunur  
domineering = ræð ríttur  
unconditional = skilmálaþéttur  
entire = yfir lífa  
outdo = gera meira en áður  
service = stektgættur  
insurgent = uppveidinn  
rise in arms = gífta líf vegna  
visibility = skýggur  
temporal and spiritual



mental and physical  
the storm abates = storminn lægir  
his employment  
the town is distant two miles  
unexhausted = dæmalauss  
sample = tölta af jushorn af vörum  
freedom of speech - frumgætt  
liberty of the press = frumgætt  
to be thrown of ones balance  
misra þa þverit  
have a weak heart = vera veill  
þinn hjörtunn  
frequency  
settle down = stöðfestu það öft  
settle on = gefa (sem séreign)  
return a verdict = kveðja  
leave an open verdict = seyyja  
elbertinn málið

white of unsound mind  
willful murder  
advisable = ráðlegur  
advisatory = ráðgefandi  
a stone quarry = steinnanna  
desert = verðstundum jörðinört  
die in want = deyja in skorti  
rusticate = fara upp í sveit  
urban & rustic  
country - bygðin = sveitagarða  
stock < live-stock  
take stock = tölta belgðinn  
offence = sátt  
deign = virða  
animal husbandry  
local rate = utboar (húsnæði)  
taxpayer; ratepayer;  
ískildlega volvalduleymt;



pneumonia = lungnabólga

the only insight, left to him

return = falta af him til

tasty = braðþéttur

romance = kynja saga; ástara þingni

flag = dopna

treaty = samningur

you are the limit = þú ert lyftið þetta

territorial water = landhelgi

pathetic = átrúflegur

concede = láta undan

S. A. = sína átt

mutilated = baklaður

Singeltan = einfeldningur

persecutory = undirkyndingur

thrustworthy = ~~reli~~ reliable

range = reitir; fallaklasi

tract = trúfæðingur

pamphlet = betkingur

indispensable = ómissandi

ardent spirits & wine

fire arms = skotvopn

armour = verjur

entertain a hope = ala veni þjóð

mobilize = kalla saman

air band = leyfa upp hvarðild

reformation = síðboðin

to those, whom it may concern

compel - Compulsion

there are no sides to any question

pill - þrasa over sérgjaf (trúfönn)

avaricious - greedy = áþjátr

fight on principle = best of samþingur

hero - heroin

court(s) - marítal

body(s) = pólití

prevail against = mæga sín mæta  
destroy = destruction;

my mind misgives me, ég þekst  
devotional exercises = gúðakvæði, vörðun  
be before the public = vera á dagstíri  
insane assumption = blæggur  
Bedlam = höfund - blæggur  
hiss = pípa úður  
whine = yta, ylfra



Nou usitata,

Yfir vang á vöngum  
veitum ei né smyktum  
skald um stýlaust veldi  
stjólu mun og þjóta.  
Veld og þjóta af foldu  
fer af fornum þorpa  
hafnum öfund yfir  
elki fimm og hekkri.

Þútt með song og synging  
sorgur söngvar skulu öngvir  
Ea kvæntafstváði  
kunnur tönnu inni.  
Ei skal heilur halda  
hátið að minni láti,  
þurfa ei þvilki efi  
þeir, sem eigi deyja.

~~Þútt með söng og synging  
sorgur söngvar skulu öngvir  
Ea kvæntafstváði  
kunnur tönnu inni.~~

Þútt með söng og synging

Once upon a time

Once upon a time Once upon a time

Det var engang Det var en Gang

Is var einmal

Il y avait

Erat aliquidando

Einu sinni var

Erat aliquidando

Einu sinni var

For en vestum forpat á me öllum  
Svo þeir hef'ur mig að gera.

Jú er að vera alltaf að leita  
og ekkert finna.

Adrei hef'ey annað verið,  
en andur þeir drauma minna

ab ... ..  
... ..



G. Þ. Gislason Þingholtssbratt 17  
G. Þ. Gislason - Þingholtssbratt 17  
G. Þ. Gislason Þingholtssbratt 17  
G. Þ. Gislason - Þingholtssbratt 17  
G. Þ. Gislason - Þingholtssbratt 17

G. Þ. Gislason

G. Þ. Gislason G. Þ. Gislason  
G. G. Þ. Gislason

- famine = þungrsneyð; famish = svelja
- be in the family way = vera vanfaðir / þungrkoma
- passival bysingarorð bend: able (ble-uble) -ed-  
aktivat -u- : ing- ful-ous- long o. s. frö.
- the physical features of a country = landslagið
- labour is scarce = þáttur er lítilinn / minnkandi
- analyse - analysis = analyza = skýra
- the sunrays - the sun-beam = sólargeisli
- contentious = fjölvíðgjafi
- find fault with = finna að
- pressed for work = þöfn mitald að vera
- be in keeping with = vera í samræmi við
- defn = mana
- deride = hafa spáa
- impassible = þöfn



labanan = bókavéðingur

monastery = minniklaustur

convent = klaustur

make for = sanna fyrir

incline to = hafa áttíðing

in defiance of = þrátt fyrir

deride = hafa

constitution = stjórnarskrá

circumlocution = málþátta

brood = velja fyrir sig

scholarship = námsstyrktur

have you lost your senses in some way

devonish = hvernig hefur þú

Þetta berir þú meinst og málið  
Sú, all

meira of þá aðra en þú mynd þess,  
þinnum gudi það þakka stótt  
af þýðni þinn.

Hugsaðu um það, þú'rt svo einn,  
á hverja stund.